

I Jornadas Doctorales
Programa de Doctorado “Lingüística, Literatura y Traducción”
8 y 9 de junio de 2016
Aula de Grados “María Zambrano” (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de
Málaga)

Miércoles 8

8.45 (Aula de Grados “María Zambrano”)

Entrega de materiales

9.30-10.00 Inauguración oficial

10.00-11.00 Plenaria inaugural

Dr. Francisco M. Lafarga Maduell (Universitat de Barcelona): “Escribir o reescribir la historia de la traducción en la España del siglo XIX”. Modera: **Dr. Juan Jesús Zaro Vero** (Depto. de Traducción e Interpretación)

11.00-11.30 DESCANSO

Sesión 1

11.30-12.30. Modera: **Rocío Vigara**

Marina Alonso - “Un libro, tres títulos: *A Passage to India* en castellano”

Manuel Martín González - “La presencia de C.P. Cavafis en el mundo cultural de Málaga (1964-2014)”

Kseniya Tokareva - “La Escuela Soviético-Rusa de la interpretación simultánea y consecutiva. Elaboración de un modelo didáctico innovador aplicado al ámbito de la interpretación deportiva”

Sesión 2

12.30-13.30 Modera: **Yasmina Mohamed**

Álvaro Cordón - “Interrelaciones morfológicas, fonológicas y léxicas y su aplicación a la clasificación de las palabras”

Isabel Turci - “Narratividad de la promesa publicitaria: la activación de la acción”

Laura Domínguez – “Geografía del discurso del sector CI de la UNESCO en inglés, francés y español”

DESCANSO

Sesión 3

15.30-16.30 Modera: **Verónica Guillén**

Jael Correa - “Portugués como lengua de herencia en brasileños Descendientes Residentes en Granada: estudio de caso”

Cristina Miranda - “Recepción poética del *Quijote* en lengua española y portuguesa (1850-2005)”

Yasmina Mohamed - “Cervantes en la reescritura de Unamuno”

Sesión 4

16.30-17.30 Modera: **Juanjo Martín González**

Jessica Carmona - “Editing a Middle English Medical Manuscript: the Case of London, British Library, Sloane 770”

Soluna Salles - “Coining the Language for Science in Early Modern English: Analysis of Glasgow University Library MS 303 *Treatise on the Diseases of Women*”

Jesús Romero - “Expressing Means in the History of English: Complex Prepositions in Competition”

17:30-18:00 Descanso

Sesión 5

18:00-19:00 Modera: **Dolores Ortega**

Rocío González - “Material Memory in Contemporary British Fiction about Ageing”

Mohcine Mohamed – “La heterogeneidad como base del muestreo y elección de los informantes para el estudio de la variación sociolingüística en colectivos de inmigrantes”

Beatriz Linares - “How Web 2.0 has Shifted the Balance of Power toward the Customer Side”

Jueves 9

Sesión 6

9:30-10:30 Modera: **Cristina Guerrero**

Lucía Morillo - “La ciencia ficción española de la literatura al cine”

Manuel Hueso - “Sinister Bodies: The Victorian Novel, Deformity, and Normalcy”

Daniel Romero – “La novela negra desde sus orígenes burgueses a lo mediterráneo: la renovación de Vázquez Montalbán y Camilleri”

Sesión 7

10:30-11:30 Modera: **Cristina Miranda**

Verónica Guillén - “Gregorio Silvestre en la historiografía de la Literatura Española: reflejos y ausencias”

Rocío Vigara - “Las huellas de Diego Fabbri en España y América Latina”

Dolores Ortega - El universo literario de Gerald Brenan: la ironía romántica modernista”

11:30-12:00 Descanso

Sesión 8

12:00-13:30 Modera: **Manuel Hueso**

Juanjo Martín González - “Transoceanic (Neo)Victorianism: ‘Black America’s Romance with Victorian Britain’ in Neo-Victorian Fiction”

Celia Cruz - “Consuming Neo-Edwardianism: Mr Selfridge and the Neo-Historical Phenomenon”

Cristina Guerrero - “From Historiographic Metafiction to Neo-Victorianism: The Case of Margaret Atwood’s *Alias Grace*”

Ángela Calleya - “The Servant and the Gothic in Neo-Victorian Literature”

13.30-14.00

CLAUSURA